

COLLECTION MUSICALE EN FORMAT NUMÉRIQUE
POLYPHONIES VOCALES DE LA RENAISSANCE

Etienne Bernard (1570?-1600)
Pour gaige de ma foy
à cinq voix



Pour gai - ge de ma foy,

Pour gai - ge de ma foy, et pour mons - trer l'en - vi - e, l'en - vi -

Pour gai - ge de ma foy, et pour mons - trer, et pour mons - trer l'en - vi -

et pour mons - trer l'en - vi - e, Pour

et

6

The musical score consists of five staves, each with a treble clef. The first staff begins with a measure rest followed by a series of eighth and sixteenth notes. The second staff has a half note followed by a measure rest. The third staff starts with a measure rest. The fourth staff begins with a key signature change to one sharp (F#) and a dotted half note. The fifth staff starts with a measure rest. The lyrics are written below the staves, with hyphens indicating syllables that span across multiple notes or measures.

pour gai - ge de ma foy, et pour _____ mons -

- - e, Pour gai - ge de ma foy, et

e, Pour gai - ge de ma foy, et pour mons - trer l'en - vi - e, et pour mons-

gai - ge de ma - foy, et pour mons - trer, et pour mons - trer l'en - vi - e,

pour mons - trer l'en - vi - e, l'en - vi - e, Pour gai - ge de ma foy,

11

trer, pour gai - ge de ma foy, et pour _____ mons - trer l'en - vi -

pour mons - trer, _____ et pour mons - trer l'en - vi - e Que

8 trer l'en - vi - e, _____ et pour mons - trer l'en - vi - - - e

8 Pour gai - ge de ma foy, et pour mons - trer l'en - vi - e, et pour mons - trer l'en - vi - e

8 et pour mons - trer, et pour mons - trer l'en - vi - e Que

17

The musical score consists of five staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff begins with a measure rest followed by the lyrics 'e Que j'ay de vous, que j'ay de vous ser - vir'. The second staff continues with 'j'ay de vous ser - vir, que j'ay de vous ser - vir' and ends with 'du - rant tou - te ma'. The third staff starts with a measure rest and the lyrics 'Que j'ay de vous, que j'ay' followed by a long note, then 'de vous ser - vir' and ends with 'du-rant'. The fourth staff begins with a measure rest and the lyrics 'Que j'ay de vous ser - vir' followed by a long note, then 'du - rant tou-te ma vi' followed by a series of dashes. The fifth staff continues with 'j'ay de vous ser - vir, que j'ay de vous ser - vir' and ends with 'du - rant tou-te ma vi - e,'.

e Que j'ay de vous, que j'ay de vous ser - vir _____

j'ay de vous ser - vir, que j'ay de vous ser - vir _____ du - rant tou - te ma

8 Que j'ay de vous, que j'ay _____ de vous ser - vir _____ du-rant

8 Que j'ay de vous ser - vir _____ du - rant tou-te ma vi - - - -

8 j'ay de vous ser - vir, que j'ay de vous ser - vir du - rant tou-te ma vi - e,

23

du - rant tou - te ma vi - e, tou - te ma vi - e, En vous of - frant, en

vi - e, ma vi - e, tou - te ma vi - - - e, En vous of - frant ce

8 tou - te ma vi - e, du - rant tou - te ma vi - e, ma vi - e, En vous of -

8 - - e, En vous of - frant _____ ce vers,

8 En vous of - frant ce vers, en

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or vocal ensemble. The score is written on five staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The first staff begins with a measure rest followed by a series of eighth and sixteenth notes. The lyrics are in French and are distributed across the staves. The first staff ends with a measure rest. The second staff begins with a half note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The third staff begins with a half note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The fourth staff begins with a half note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The fifth staff begins with a half note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The lyrics are: 'du - rant tou - te ma vi - e, tou - te ma vi - e, En vous of - frant, en' (first staff), 'vi - e, ma vi - e, tou - te ma vi - - - e, En vous of - frant ce' (second staff), '8 tou - te ma vi - e, du - rant tou - te ma vi - e, ma vi - e, En vous of -' (third staff), '8 - - e, En vous of - frant _____ ce vers,' (fourth staff), and '8 En vous of - frant ce vers, en' (fifth staff). The number '8' appears at the beginning of the third, fourth, and fifth staves, possibly indicating a measure rest or a specific musical instruction.

29

vous of - frant ce vers, en vous of - frant _____ ce vers, je vous of - fre, ma - da - me,

cers, _____ en vous of - frant ce vers, ce vers, je vous of - fre, ma - da - me,

frant ce vers, en vous of - frant ce vers, en vous of - frant ce vers, je vous of - fre, ma - da - me,

en vous of - frant _____ ce vers,

vous of - frant ce vers, en vous of - frant ce vers, je vous of - fre, ma - da - me,

35

je vous of-fre, ma - da - me, Mes yeux, mon sang, mon cœur, mon es-prit, mon es-prit

je vous of-fre, ma - da - me, Mes yeux, mon sang, mon cœur, mon es-prit

8 je vous of-fre, ma - da - me, Mes yeux, mon sang, mon cœur, mon es-prit

8 je vous of-fre, ma - da - me, Mes yeux, mon sang, mon cœur, mon es-prit, mon es-prit

8 je vous of-fre, ma - da - me, Mes yeux, mon sang, mon cœur, mon es-prit

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or five soloists. The score is written on five staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in French and are repeated across the staves. The first staff has a measure number of 35. The lyrics are: 'je vous of-fre, ma - da - me, Mes yeux, mon sang, mon cœur, mon es-prit, mon es-prit'. The second staff has the same lyrics. The third staff has a measure number of 8 and the lyrics: 'je vous of-fre, ma - da - me, Mes yeux, mon sang, mon cœur, mon es-prit'. The fourth staff has a measure number of 8 and the lyrics: 'je vous of-fre, ma - da - me, Mes yeux, mon sang, mon cœur, mon es-prit, mon es-prit'. The fifth staff has a measure number of 8 and the lyrics: 'je vous of-fre, ma - da - me, Mes yeux, mon sang, mon cœur, mon es-prit'. The music consists of various note values including eighth, quarter, and half notes, with some rests.

42

et mon a - me, et mon a - me, Et d'a - van - taige en - cor si ay au -

et mon a - me, et mon a - me, Et d'a - van - taige en - cor si ay au -

et mon a - me, et mon a - me, Et d'a - van - taige en - cor si ay au -

et mon a - me, et mon a - me, Et d'a - van - taige en - cor si ay au -

et mon a - me, Et d'a - van - taige en - cor si ay au -

Detailed description: This is a musical score for five voices, likely a choir or a group of soloists. The score is written on five staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The time signature is 3/4. The lyrics are in French and are repeated across the staves. The first four staves have a '8' below the first staff, indicating an octave. The fifth staff has a '8' below the first staff, indicating an octave. The lyrics are: 'et mon a - me, et mon a - me, Et d'a - van - taige en - cor si ay au -'. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, with some rests. The score is numbered 42 in the top left corner.

50

The image shows a musical score for five voices, likely a choir or a small ensemble. The score is written on five staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are in French and are repeated across the staves. The first staff has a measure number '50' at the beginning. The lyrics are: 'cun pour voir: Fai - - - tes moy tant de bien, fai - tes moy'. The second staff has the lyrics: 'cun pour - voir: Fai - tes moy tant de bien, fai - tes moy tant de bien,'. The third staff has the lyrics: 'cun pou - voir: Fai - tes moy tant de bien,'. The fourth staff has the lyrics: 'cun pou - voir: Fai - tes moy tant de bien,'. The fifth staff has the lyrics: 'cun pou - voir: Fai - tes moy tant de bien,'. The music consists of various note values, including half notes, quarter notes, and eighth notes, with some measures containing rests.

cun pour voir: Fai - - - tes moy tant de bien, fai - tes moy

cun pour - voir: Fai - tes moy tant de bien, fai - tes moy tant de bien,

cun pou - voir: Fai - tes moy tant de bien,

cun pou - voir: Fai - tes moy tant de bien,

cun pou - voir: Fai - tes moy tant de bien,

55

tant de bien, de bien que de la re - - - ce - voir, tant de
 fai-tes moy tant de — bien que de le — re - ce-voir,
 fai-tes mpoy tant de bien, fai - tes moy tant — de bien que de le re - ce -
 fai-tes moy tant de bien, fai-tes moy tant de bien, tant de bien que de
 fai-tes moy tant de bien — que de le re - ce - voir,

61

The musical score consists of five staves, each with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The first staff begins with a measure rest and a '61' above it. The lyrics are written below the staves, with hyphens indicating syllables that span across measures. The music features a variety of note values including quarter, eighth, and sixteenth notes, as well as rests and ties. The lyrics are: 'bien que de la re - ce-voir, de le re - ce - voir, que — de le re - - -', 'que de le re - ce-voir, que de le re - - - - ce - voir, que de', 'voir, que de le re - ce-voir, que de le re - ce - voir, que de le re - ce -', 'le re - - - - - ce - voir, que de le re -', and 'que — de le re - - - - - ce-voir, que de'.

bien que de la re - ce-voir, de le re - ce - voir, que — de le re - - -

que de le re - ce-voir, que de le re - - - - ce - voir, que de

voir, que de le re - ce-voir, que de le re - ce - voir, que de le re - ce -

le re - - - - - ce - voir, que de le re -

que — de le re - - - - - ce-voir, que de

67

The musical score consists of five staves, each with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are in French and are distributed across the staves as follows:

Staff 1: - ce - voir, re - ce - voir, que de le re - ce - voir.

Staff 2: le re - - - - - ce - voir.

Staff 3: voir, que de le re - - - - - ce - voir.

Staff 4: ce - voir, que de le re - ce - voir, que de le re - ce - voir.

Staff 5: le re - - - - - ce - voir, que de le re - - - - - ce - voir.